

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ОБЪЕДИНЕННЫМ ИНСТИТУТОМ ЯДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ О МЕСТОПРЕБЫВАНИИ И ОБ УСЛОВИЯХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЪЕДИНЕННОГО ИНСТИТУТА ЯДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Дубна

23 октября 1995

Правительство Российской Федерации и Объединенный институт ядерных исследований, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание Соглашение об организации Объединенного института ядерных исследований от 26 марта 1956 года и Протокол к нему от 4 марта 1987 года, а также Конвенцию о правовом статусе, привилегиях и иммунитетах межгосударственных экономических организаций, действующих в определенных областях сотрудничества, подписанную в г. Будапеште 6 декабря 1980 года,

учитывая, что Российская Федерация является государством, продолжающим членство Союза Советских Социалистических Республик в этой международной организации, и что в соответствии со статьей 11 Соглашения об организации Объединенного института ядерных исследований местом пребывания Института является Российская федерация,

действуя в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права,

желая заключить соглашение об установлении местопребывания Объединенного института ядерных исследований и урегулировании возникающих в связи с этим вопросов,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определение

Для целей настоящего Соглашения приводимые понятия имеют следующее значение.

“Организация” или “Институт” — Объединенный институт ядерных исследований;

“Правительство” — Правительство Российской Федерации либо орган, действующий по его поручению;

“компетентные власти” — федеральные органы государственной власти, органы государственной власти субъектов Российской Федерации и органы местного самоуправления, а также организации и учреждения, которые в данном контексте являются компетентными;

“законодательство Российской Федерации” — законы Российской Федерации, указы и распоряжения Президента Российской Федерации, постановления и распоряжения Правительства Российской Федерации, нормативные акты федеральных органов исполнительной власти и других компетентных властей;

“официальная деятельность Организации” — деятельность Организации в целях, определяемых Соглашением об организации Объединенного института ядерных исследований от 26 марта 1956 года, настоящим Соглашением и ее Уставом;

“район Организации” или “район” — земельные участки, которые предоставлены Организации в городе Дубне Московской области, на острове Лилия Иванковского водохранилища Конаковского района Тверской области и в

Кимрском районе Тверской области, точное расположение и границы которых будут определены в специальных протоколах, как это предусмотрено статьей 2 настоящего Соглашения, с расположенными на них зданиями и вспомогательными сооружениями;

“представители государств” — полномочные представители, их заместители, назначаемые полномочными представителями члены ученого совета Института, члены финансового комитета, члены делегаций направляющих государств на заседаниях, созываемые Организацией, а также советники, технические эксперты и секретари указанных делегаций;

“направляющее государство” — государство-член или сотрудничающее государство;

“государство-член” — государство, состоящее членом Организации;

“сотрудничающее государство” — государство, не являющееся членом Организации, но участвующее в ее деятельности на основании заключенных с ней международных договоров;

“сотрудничающая международная организация” — международная организация, которая принимает участие в деятельности Института на основании заключаемых с ним международных договоров и/или имеет консультативный статус наблюдателя при Институте;

“полномочный представитель” — полномочный представитель, назначенный правительством государства-члена в состав Комитета полномочных представителей — высший орган Организации;

“заседания, созываемые Организацией” — сессии Комитета полномочных представителей, финансового комитета и ученого совета, а также международные конференции и иные собрания, созываемые Организацией в Российской Федерации;

“директор” — директор Института или должностное лицо, уполномоченное действовать от его имени;

“должностные лица” — директор, вице-директора, директора лабораторий, административный директор, главный ученый секретарь и главный инженер Организации, иные члены персонала Организации, независимо от гражданства, нанятые на работу в соответствии с положением о персонале Организации; перечень должностных лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетами, вытекающими из настоящего Соглашения, утверждается Комитетом полномочных представителей и подлежит согласованию между Правительством и Организацией;

“члены семьи” — супруга (супруг) и несовершеннолетние дети соответствующего лица;

“лицо, постоянно проживающее на территории Российской Федерации” — лицо, не являющееся гражданином Российской Федерации, которое имеет разрешение на постоянное проживание в Российской Федерации и вид на жительство, выданные компетентными властями;

“имущество” — все имущество, включая фонды и иные активы, принадлежащие Организации или находящиеся во владении или управлении Организации при осуществлении ею своей официальной деятельности;

“архивы” — отчеты и корреспонденция, документы, рукописи, данные ЭВМ, фотоснимки, пленки и звукозаписи, принадлежащие Организации или находящиеся в ее владении.

Статья 2

Район Организации

1. Правительство подтверждает право Организации пользоваться и занимать район Организации, точные границы которого будут зафиксированы в специаль-

ных протоколах, подлежащих заключению между Правительством и Организацией. Эти протоколы должны быть предварительно согласованы с компетентными властями и будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения. По согласованию между Сторонами в такие протоколы по мере надобности могут вноситься изменения.

2. На основании дополнительных соглашений между Правительством и Организацией в состав района на определенный срок могут быть включены другие земельные участки и здания или части зданий.

См. Протокол о земельных участках, занимаемых Объединенным институтом ядерных исследований, являющийся неотъемлемой частью настоящего Соглашения (Москва, 23 июня 1998 года).

3. Любое здание, используемое с согласия Правительства для созываемых Организацией заседаний, в случае, если такое здание находится вне пределов района, временно, до завершения работы соответствующего заседания, включается в район.

4. Организация не вправе без согласия Правительства размещать или давать свое согласие на размещение в пределах района органов юридических лиц, указанных в пункте 2 статьи 11 настоящего Соглашения.

Статья 3

Право Организации на установку и эксплуатацию в пределах района научно-исследовательских установок

Организация может устанавливать и эксплуатировать научно-технические установки. Данные установки должны быть оснащены в обязательном порядке надлежащими предохранительными средствами, о которых, поскольку они относятся к установкам, могущим создавать угрозу нанесения ущерба здоровью, окружающей среде, безопасности и имуществу, должно быть достигнуто соглашение с компетентными властями на стадиях их сооружения и эксплуатации.

Статья 4

Осуществление юрисдикции компетентных властей в пределах района

1. Район находится под контролем и властью Организации в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Поскольку в настоящем Соглашении не предусматривается иное и при условии соблюдения правил, издаваемых на основании статьи 6 настоящего Соглашения, в пределах района применяется законодательство Российской Федерации.

3. Поскольку в настоящем Соглашении не предусматривается иное, юрисдикция судов и других компетентных властей распространяется на действия и сделки, совершаемые в районе.

Статья 5

Устав Организации

Организация проводит свою работу на основе Устава, который в соответствии со статьей 11 Соглашения об организации Объединенного института ядерных исследований от 26 марта 1956 года утверждается правительствами государств-членов Организации.

Статья 6

Внутренние правила Организации

1. Организация имеет право в целях создания условий, необходимых для осуществления ее официальной деятельности, издавать правила, действующие в пределах ее района. Законодательство Российской Федерации, противоречащее

какому-либо из этих правил Организации, санкционированных настоящей статьёй, не применяется в части, противоречащей этим правилам.

2. Ничто в настоящей статье не препятствует применению в пределах района изданных компетентными властями противопожарных и санитарных правил, а также правил ядерной и радиационной безопасности и иных правил безопасности района.

Статья 7

Неприкосновенность района

1. Район Организации неприкосновенен. Должностные лица и служащие Российской Федерации не должны входить в район для исполнения своих служебных обязанностей иначе, как только с согласия директора и на утвержденных им условиях.

Такое согласие презюмируется в случае стихийного бедствия или власти могут входить и находиться в пределах района в особых случаях, их порядок действий по применению необходимых мер безопасности согласовывается между Правительством и Организацией.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи на Организацию лежит обязанность предупреждать использование района в качестве убежища лицами, которые укрываются от ареста на основании законов Российской Федерации или пытаются уклониться от вручения им судебных повесток, либо лицами, которых Правительство требует для выдачи другому государству.

3. Неприкосновенность района не дает Организации права использовать его в целях, несовместимых с официальной деятельностью Организации и наносящих ущерб безопасности Российской Федерации, интересам ее граждан и юридических лиц.

Статья 8

Охрана района

1. Правительство проявляет надлежащую бдительность и принимает все надлежащие меры с тем, чтобы обеспечить безопасность и не допускать нарушения правопорядка в районе какими-либо лицами или группами лиц, пытающимися проникнуть в пределы района или вызвать беспорядки в непосредственной близости от него.

2. По просьбе директора компетентные власти предоставляют достаточное число сотрудников органов внутренних дел для поддержания в районе правопорядка.

3. Компетентные власти принимают меры, которые являются разумными и достаточными, к недопущению нарушения благоустройства района и предупреждению создания затруднений для использования района по назначению в результате использования земли и зданий по соседству с районом.

Статья 9

Коммунальное обслуживание района

1. Компетентные власти должны по просьбе директора выполнять свои обязанности по предоставлению району необходимых коммунальных услуг, включая электричество, воду, газ, канализацию, почту, телефон, телеграф, местный транспорт, удаление сточных вод, вывоз отходов, очистку от снега улиц общего пользования, и предоставлять эти коммунальные услуги на справедливых условиях.

2. По просьбе компетентных властей директор принимает надлежащие меры для предоставления уполномоченным представителям органов коммунального

обслуживания возможности осматривать, ремонтировать, поддерживать в исправности, переделывать и переносить установки, трубопроводы и канализационные трубы в пределах района с соблюдением этими органами установленных требований безопасности и при условии, что такими действиями не будет нарушено выполнение Организацией ее официальных функций.

3. По просьбе Организации Правительство оказывает ей помощь:

а) в поиске и/или предоставлении подходящих жилых помещений для должностных лиц, лиц, приглашенных Организацией в официальных целях, и проживающих с ними членов их семей;

б) в получении услуг по содержанию служебных помещений в состоянии, обеспечивающем эффективное выполнение Организацией своих официальных функций.

Статья 10

Средства связи

1. Организация пользуется для своих официальных сношений режимом не менее благоприятным, чем тот режим, который предоставляется Правительством дипломатическим представительствам иностранных государств в отношении установки и эксплуатации, первоочередности, тарифов и преискурантов, касающихся почтовой, телеграфной, телетайпной, факсимильной, телефонной и других видов связи, а также в отношении стоимости передачи информации для печати, радио и телевидения.

2. Организация может устанавливать и эксплуатировать в пределах района радиоаппаратуру и иные средства дальней связи, но не иначе, как только с разрешения и на условиях, согласованных с компетентными властями.

3. Все официальные сообщения, направляемые Организации или ее должностным лицам, и все внешние официальные сообщения Организации, какими бы средствами и в какой форме они ни передавались, пользуются иммунитетом от цензуры и любой формы перехвата или нарушения тайны. Этот иммунитет распространяется на печатные издания, фотографические и электронные информационные сообщения и по согласованию между Сторонами на другие формы сообщений.

4. Организация имеет право пользоваться кодами, отправлять и получать корреспонденцию и другие официальные сообщения с курьерами или в запечатанных вализах, на которые распространяются те же привилегии и иммунитеты, что и на дипломатических курьеров и дипломатические вализы.

Статья 11

Правоспособность Организации в Российской Федерации

1. Организация является в Российской Федерации юридическим лицом. Организация пользуется в Российской Федерации такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для выполнения возложенных на нее функций и достижения целей, и, в частности, имеет право;

а) заключать договоры;

б) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;

в) быть истцом и ответчиком в суде.

2. В целях обеспечения дополнительных источников финансирования фундаментальных научных исследований в области ядерной физики Организация пользуется правом в соответствии с законодательством Российской Федерации учреждать или быть соучредителем юридических лиц, деятельность которых будет состоять в практическом использовании результатов таких исследований путем их внедрения в промышленные, медицинские и технические разработки. Иму-

щество таких юридических лиц, либо его часть, которая является вкладом Организации в уставные капиталы этих юридических лиц, а также принадлежащие Организации доходы от использования соответствующего имущества рассматриваются для целей настоящего Соглашения как имущество самой Организации. Однако имеется в виду, что такие юридические лица не будут входить в состав Организации и рассматриваться в качестве ее структурных подразделений.

Статья 12

Свобода собраний и обсуждений

Организация имеет право созывать заседания в районе Организации или с согласия Правительства в других местах Российской Федерации. Для обеспечения полной свободы собраний и обсуждений Правительство принимает все необходимые меры с тем, чтобы не допускать никаких помех в работе создаваемых Организацией заседаний.

Статья 13

Свобода публикаций

Организация имеет право в целях официальной деятельности свободно издавать и распространять в Российской Федерации свои официальные произведения печати. При этом подразумевается, что Организация будет соблюдать законодательство об авторском праве, а также международные договоры в области охраны интеллектуальной собственности, участником которых является Российская Федерация.

Статья 14

Сотрудничество с научными организациями Российской Федерации

При осуществлении официальной деятельности Организация может устанавливать прямые контакты и сотрудничать с научно-исследовательскими организациями и учреждениями Российской Федерации. Такое сотрудничество осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и дополнительными соглашениями, которые могут быть заключены между Правительством и Организацией.

Статья 15

Иммунитеты Организаций ее имущества и архивов

1. В рамках официальной деятельности Организация и ее имущество, где бы и в чьем бы распоряжении оно ни находилось, с изъятиями, предусмотренными пунктами 2 и 3 настоящей статьи, пользуется иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Организация сама определенно отказывается от иммунитета в каком-либо конкретном случае. Отказ от иммунитета не распространяется на любые судебные-исполнительные меры, для принятия которых компетентным властям необходимо получить особое согласие со стороны Организации.

2. Организация не пользуется иммунитетом, предоставляемым на основании пункта 1 настоящей статьи, в отношении предъявленного ей:

а) гражданского иска в связи с причиненным на территории Российской Федерации ядерным ущербом;

б) гражданского иска третьей стороны о возмещении ущерба в связи с происшествием, вызванным в Российской Федерации транспортным средством, принадлежащим Организации или эксплуатируемым от ее имени,

в) гражданского иска в связи со смертью или увечьем, вызванным в Российской Федерации действием или бездействием со стороны Организации или члена ее персонала;

г) исков, предъявляемых лицами, нанятыми Организацией в Российской Федерации на условиях почасовой оплаты, в связи с невыполнением либо ненадлежащим выполнением Организацией заключенных с такими лицами трудовых договоров.

3. Организация не может ссылаться на иммунитет, предоставляемый ей на основании пункта 1 настоящей статьи, во всех случаях, когда она по своей инициативе вступает в гражданские правоотношения в Российской Федерации.

4. Имущество Организации, где бы и в чем бы распоряжении оно ни находилось, не подлежит обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме административного и судебного вмешательства, за исключением случаев, когда такое вмешательство является необходимым условием применения правил, указанных в пункте 2 статьи 6 настоящего Соглашения.

Архивы Организации, где бы и в чем распоряжении они ни находились, являются неприкосновенными.

Статья 16

Освобождение Организации от налогов

1. С учетом положений пункта 2 настоящей статьи Организация и ее имущество освобождаются от всех прямых как федеральных, субъектов Российской Федерации, так и местных налогов, сборов и пошлин. Однако, предполагается, что Организация не будет требовать освобождения от обложения такими налогами, которые в действительности являются не более чем платой за коммунальное обслуживание, а также освобождения от обязательных платежей в фонды по экологическому и ядерному страхованию и в фонды охраны окружающей среды.

2. При исчислении сумм налогов, которые подлежат уплате юридическими лицами, указанными в пункте 11 настоящего Соглашения, в налогооблагаемую базу не будут включаться имущество, составляющее вклад Организации в уставные капиталы этих юридических лиц, а также принадлежащие Организации доходы от использования указанного имущества.

Статья 17

Льготы по уплате таможенных платежей

Организация освобождается от уплаты таможенных платежей при ввозе (вывозе) товаров, предназначенных для служебного пользования, за исключением платежей за хранение, таможенное оформление товаров вне отведенных для этого мест или вне времени работы таможенных органов и иные подобного рода услуги.

Указанные товары могут отчуждаться на территории Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 18

Финансовые вопросы

Организация может:

а) получать в законном порядке любую валюту, держать ее и распоряжаться ею;

б) иметь счета в любом банке и в любой валюте и распоряжаться ими;

в) получать в законном порядке и держать ценные бумаги и всякого рода фонды и распоряжаться ими;

г) переводить в законном порядке свои фонды, ценные бумаги и валюту из одной страны в другую или в пределах Российской Федерации;

д) изыскивать средства, пользуясь своим правом делать займы, которые она сочтет целесообразными; однако для изыскания средств в пределах Российской Федерации Организация должна иметь согласие Правительства.

Статья 19

Социальное обеспечение

Организация освобождается от всех обязательных взносов по какой-либо системе социального страхования, действующей в Российской Федерации, в отношении должностных лиц, не являющихся гражданами Российской Федерации.

Статья 20

Представители государств

1. Представители государств при исполнении ими своих служебных обязанностей и во время поездок к месту проведения созываемых Организацией заседаний и обратно пользуются в Российской Федерации следующими привилегиями и иммунитетами:

а) иммунитет от личного ареста и задержания, а также всякого рода судебного вмешательства в отношении всего сказанного, написанного и совершенного ими в качестве представителей. Указанный иммунитет продолжает предоставляться также и после того, как названные лица перестают исполнять эти обязанности;

б) неприкосновенность служебной корреспонденции, всех бумаг и документов;

в) освобождение от ограничений по иммиграции, регистрации иностранцев и государственных служебных повинностей в Российской Федерации;

г) освобождение от таможенных платежей за ввозимые и вывозимые с территории Российской Федерации предметы, предназначенные для личного пользования, и предметы, предназначенные для официального использования делегацией направляющего государства, за исключением платежей за хранение, таможенное оформление товаров вне определенных для этого мест или вне времени работы таможенных органов Российской Федерации и иные подобного рода услуги, при условии, что упоминаемые в настоящей статье предметы перемещаются через таможенную границу с соблюдением установленного в Российской Федерации порядка;

д) освобождение от таможенного досмотра личного багажа, за исключением случаев, когда у таможенных органов Российской Федерации имеются серьезные основания полагать, что он содержит предметы, не предназначенные для личного пользования, или предметы, ввоз и вывоз которых запрещены законодательством Российской Федерации, международными договорами Российской Федерации либо регулируются карантинными или иными специальными правилами.

2. Когда обложение какой-либо формой налогов в Российской Федерации зависит от местожительства облагаемого лица, период времени, в течение которого представители государств, участвующие в заседаниях, созываемых Организацией, находятся в Российской Федерации для исполнения своих обязанностей, не засчитывается в срок пребывания.

3. Члены ученого совета Института, избираемые в совет в соответствии с внутренними правилами Организации, пользуются в Российской Федерации теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются на основании настоящего Соглашения представителям государств.

4. Положения подпунктов "в", "г" и "д" пункта 1 и пункта 2 настоящей статьи применяются к сопровождающим представителя членам семьи при условии, что

они не являются гражданами Российской Федерации или лицами, проживающими постоянно на ее территории.

5. Полномочные представители, кроме привилегий и иммунитетов, указанных в пунктах 1 — 3 настоящей статьи, пользуются в отношении себя и сопровождающих их членов семьи теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются в Российской Федерации дипломатическим агентам иностранных государств, имеющим соответствующий или сопоставимый ранг.

6. По согласованию между Правительством и Организацией действие всех или некоторых из указанных в пунктах 1 — 3 настоящей статьи привилегий и иммунитетов может быть распространено на представителей сотрудничающих международных организаций и сопровождающих таких представителей членов семей. Используемое в настоящем пункте понятие “представители” включает глав и членов делегаций, советников, экспертов и секретарей делегаций, направляемых сотрудничающей международной организацией для участия в работе создаваемых Организацией заседаний.

7. Положения пунктов 1-6 настоящей статьи не применяются к представителям Российской Федерации — гражданам Российской Федерации и лицам, постоянно проживающим на ее территории.

8. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящей статьей, предоставляются указанным в ней лицам не для личной выгоды, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой в Организации. Поэтому каждое государство-член, сотрудничающее государство, а также сотрудничающая международная организация не только имеют право, но и обязаны отказаться от иммунитета своего представителя, когда, по мнению соответствующего государства-члена, сотрудничающего государства или сотрудничающей международной организации, иммунитет препятствует отправлению правосудия и отказ от иммунитета не наносит ущерба целям, в связи с которыми он был предоставлен.

Право отказа от иммунитета в отношении лиц, указанных в пункте 3 настоящей статьи, принадлежит тому государству, гражданами которого эти лица являются, а в случае, если они являются гражданами двух или более государств, — тому государству, в котором они обычно пользуются своими гражданскими и политическими правами.

Статья 21

Должностные лица и лица, приглашенные Организацией в официальных целях

1. Должностные лица пользуются в Российской Федерации следующими привилегиями и иммунитетами:

а) не подлежат судебной и административной ответственности за все действия, совершенные при исполнении ими своих служебных обязанностей; этот иммунитет продолжает предоставляться после окончания срока службы в Организации;

б) освобождаются от государственных служебных повинностей;

в) освобождаются от уплаты подоходного налога с физических лиц с доходов, получаемых в Организации;

г) освобождаются от ограничений по иммиграции и от регистрации в качестве иностранцев;

д) имеют право без уплаты таможенных платежей ввезти свою мебель, предметы домашнего и личного обихода и все бытовые приборы при первоначальном занятии должности в Российской Федерации и освобождаются от получения разрешения на вывоз указанных предметов при выезде из Российской Федерации после прекращения их службы в Организации. Ввезенные должност-

ными лицами предметы могут отчуждаться ими в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2. Положения подпунктов “б”, “г” и “д” пункта 1 настоящей статьи применяются к членам семьи должностного лица, проживающим вместе с ним.

3. Положения подпунктов “б”, “в” и “д” пункта 1 настоящей статьи не применяются к должностным лицам — гражданам Российской Федерации и лицам, проживающим постоянно на ее территории.

4. Директор, кроме привилегий и иммунитетов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, пользуется в отношении себя и проживающих вместе с ним членов семьи теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются в Российской Федерации дипломатическим агентам иностранных государств, имеющим соответствующий или сопоставимый ранг.

5. По согласованию между Правительством и Организацией действие всех или некоторых из указанных в пунктах 1 — 2 настоящей статьи привилегий и иммунитетов может быть распространено на лиц, приглашенных Организацией в официальных целях. К числу таких лиц могут относиться, в частности, сотрудники международных и национальных научно-исследовательских организаций и учреждений, отдельные ученые государств, не являющиеся членами Института, заключившие с Институтом соглашения об участии в его научных проектах.

6. В случае призыва на срочную военную службу должностных лиц, являющихся гражданами Российской Федерации, директор может обратиться к Правительству с просьбой об отсрочке призыва.

Статья 22

Отказ от привилегий и иммунитетов

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные статьей 21 настоящего Соглашения, предоставляются указанным в ней лицам в интересах Организации, а не для личной выгоды этих лиц. Организация не только имеет право, но и обязана отказаться от иммунитета, предоставленного какому-либо лицу на основании настоящего Соглашения, когда, по ее мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Организации.

2. Организация принимает все необходимые меры для того, чтобы привилегии и иммунитеты, предоставляемые в соответствии с настоящим Соглашением, не становились предметом злоупотреблений, и с этой целью устанавливает такие правила, которые, по ее мнению, являются разумными и достаточными.

3. Иммунитеты, предусмотренные настоящим Соглашением, не распространяются на ту часть имущества Организации, которая используется на основании отдельных договоров для коммунального обслуживания граждан, проживающих на прилегающей к району территории, и юридических лиц, расположенных на ней.

Статья 23

Удостоверение личности

1. По просьбе директора Правительство в соответствии с действующей в Российской Федерации практикой выдает каждому должностному лицу специальное удостоверение, устанавливающее личность предъявителя в его отношениях с компетентными властями и подтверждающее его принадлежность к числу лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетами на основании настоящего Соглашения.

2. По требованию уполномоченного должностного лица Российской Федерации лица, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны предъявлять свои

удостоверения личности Они не могут изыматься уполномоченными должностными лицами.

3. Организация по истечении срока службы сотрудников обеспечивает своевременное возвращение Правительству всех удостоверений личности.

Статья 24

Право беспрепятственного въезда, выезда и передвижения по территории Российской Федерации

1. Правительство принимает необходимые меры для облегчения въезда на территорию Российской Федерации для следования в район Организации и обратно:

а) представителей государств, назначаемых полномочными представителями членов ученого совета Института, представителей сотрудничающих международных организаций, а также сопровождающих этих лиц членов семей;

б) должностных лиц, лиц, приглашенных Организацией в официальных целях, а также проживающих вместе с ними членов семей.

2. Лица, указанные в пункте 1 настоящей статьи, имеют право на оперативное оформление и бесплатное получение виз. Должностным лицам на период их пребывания в Российской Федерации оформляются многократные визы.

3. Лица, указанные в пункте 1 настоящей статьи, имеют право на свободное передвижение в пределах Российской Федерации, за исключением объектов и зон, для посещения которых в соответствии с законодательством Российской Федерации требуется специальное разрешение.

Статья 25

Уведомления

Для того чтобы Правительство имело возможность своевременного принятия необходимых мер, включая указания своим компетентным властям, Организация уведомляет Правительство:

а) об именах, о должностях и званиях представителей государств, назначаемых полномочными представителями членов ученого совета Института, представителей сотрудничающих международных организаций, об их прибытии и отбытии из Российской Федерации;

в) об именах, о должностях и званиях должностных лиц, лиц, приглашенных Организацией в официальных целях, об их прибытии и окончательном отбытии из Российской Федерации, а также о любом изменении их статуса;

г) об именах, о прибытии и об окончательном отбытии из Российской Федерации членов семей, проживающих вместе с лицами, указанными в пункте "в" настоящей статьи.

Когда это возможно, уведомление о прибытии и об окончательном отбытии делается заблаговременно.

Статья 26

Действие иных международных договоров

Ничто в настоящем Соглашении не может быть истолковано как ущемление прав, привилегий, иммунитетов и льгот, предоставляемых какому-либо лицу в соответствии с другими международными договорами, участником которых является Российская Федерация.

Статья 27

Безопасность Российской Федерации

1. Организация сотрудничает с Правительством в целях предупреждения всякого ущерба безопасности Российской Федерации, который может быть вызван деятельностью Организации.

2. Если Правительство сочтет необходимым принять меры по обеспечению безопасности Российской Федерации, влияющие на действие той или иной статьи настоящего Соглашения, то оно обращается к Организации, как только обстоятельства это позволят, с тем чтобы определить по взаимному соглашению меры, необходимые для защиты интересов Организации.

3. Ничто в настоящем Соглашении не лишает Правительство права принимать при наступлении исключительных обстоятельств такие меры безопасности, которые, по его мнению, являются разумными и достаточными для того, чтобы предупредить ущерб, который был бы неизбежно причинен жизни и здоровью, имуществу и экологии в том случае, если бы такие меры не были им приняты. Урегулирование последствий принятия Правительством такого рода мер, если Стороны не договорятся об ином, будет являться предметом дополнительных соглашений между ними.

Статья 28

Пределы международно-правовой ответственности Российской Федерации

Российская Федерация не несет вследствие размещения Организации на территории Российской Федерации международной ответственности за действия и упущения Организации или ее персонала, действующих или воздерживающихся от действий в пределах своих обязанностей, кроме той ответственности, которую Российская Федерация несет как государство-член.

Статья 29

Обязанность Организации и лиц, пользующихся привилегиями и иммунитетами в соответствии с настоящим Соглашением, уважать и соблюдать законодательство Российской Федерации

Без ущерба для привилегий и иммунитетов, предоставляемых в соответствии с настоящим Соглашением, Организация и все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать и соблюдать законодательство Российской Федерации. Они обязаны также не вмешиваться во внутренние дела Российской Федерации.

Статья 30

Дополнительные соглашения

Правительство и Организация могут заключать дополнительные соглашения, которые они сочтут целесообразными.

Статья 31

Злоупотребление льготами

1. Организация по требованию компетентных властей предоставляет информацию, необходимую для целей налогообложения, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2. При обнаружении злоупотреблений какой-либо льготой, предусмотренной статьями 16 и 17 настоящего Соглашения, Правительство имеет право после

извещения Организации приостановить предоставление Организации указанной льготы до решения вопроса в порядке, предусмотренном статьей 32 настоящего Соглашения.

Статья 32

Разрешение споров

Всякий спор между Организацией и Правительством относительно толкования и применения настоящего Соглашения или дополнительного соглашения и любой вопрос, касающийся района Организации или взаимоотношений между Правительством и Организацией, который не разрешен посредством переговоров или другого, по договоренности установленного способа урегулирования, передаются по просьбе любой из Сторон на арбитражное разбирательство. Каждая Сторона назначает одного арбитра, и два арбитра, назначенные сторонами, назначают третьего арбитра, который председательствует в ходе разбирательства. Если в течение тридцати дней с момента представления просьбы об арбитражном разбирательстве одна из Сторон не назначит арбитра или если в течение пятнадцати дней с момента назначения двух арбитров третий арбитр не назначен, одна из Сторон может обратиться к Председателю Международного суда с просьбой назначить арбитра. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается арбитрами. Стороны несут расходы по арбитражному разбирательству, размер которых определяется арбитрами. В арбитражном решении излагаются доводы, на которых оно основывается, и оно является окончательным для Сторон.

Статья 33

Действие настоящего Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты вступления в силу федерального закона о ратификации настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

3. По просьбе Правительства или Организации проводятся консультации относительно внесения поправок в настоящее Соглашение. Такие поправки вносятся по обоюдному согласию Сторон.

4. Настоящее Соглашение утрачивает силу по истечении шести месяцев с даты, когда одна из Сторон в письменной форме уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. Однако Соглашение остается в силе на такой дополнительный период, который окажется необходимым для упорядоченного прекращения деятельности Организации в соответствии с Соглашением об организации Объединенного института ядерных исследований от 26 марта 1956 г.

Совершено в городе Дубне Московской области 23 октября 1995 года в двух экземплярах на русском языке, один из которых хранится в архиве Министерства иностранных дел Российской Федерации, а другой — в архиве Организации.

За Правительство Российской Федерации
С. КРЫЛОВ

За Объединенный институт ядерных исследований
В. КАДЫШЕВСКИЙ